



PAN AMERICAN HEALTH ORGANIZATION
WORLD HEALTH ORGANIZATION



43rd DIRECTING COUNCIL
53rd SESSION OF THE REGIONAL COMMITTEE

Washington, D.C., USA, 24-28 September 2001

CD43/SR/3
25 September 2001
ORIGINAL: ENGLISH- PORTUGUESE-
SPANISH

PROVISIONAL SUMMARY RECORD OF THE 3rd MEETING
ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA 3^a REUNIÓN

Tuesday, 25 September 2001, at 9:00 a.m.
Martes, 25 de septiembre de 2001, a las 9.00 a.m.

President:

Presidente:

Dra. Sara Ordoñez

Colombia

Contents
Contenido

Item 5.1: Report on the Collection of Quota Contributions
Punto 5.1: Informe sobre la recaudación de las cuotas

(continued overleaf)
(continúa al dorso)

Note: This record is only provisional. The summaries of statements have not yet been approved by the speakers, and the text should not be quoted. Delegates are requested to notify in writing, of any changes they wish to have made in the text, may forward them to the Chief, Conference Services, Pan American Health Organization, 525 - 23rd Street, N.W., Washington, D.C., 20037, USA, fax (1202) 974-3633, by 31 October 2001. The final text will be published in the *Summary Records* of the Council.

Nota: Esta acta es solamente provisional. Las intervenciones resumidas no han sido aún aprobadas por los oradores y el texto no debe citarse. Se ruega a los Delegados tengan a bien comunicar por escrito, las modificaciones que deseen ver introducidas en el texto, a la Jefa del Servicio de Conferencias, Organización Panamericana de la Salud, 525 - 23rd Street, N.W., Washington, D.C., 20037, EUA, fax (1202) 974-3633 antes del 31 de octubre de 2001. El texto definitivo se publicará en las *Actas resumidas* del Consejo.

CONTENTS (*cont.*)

CONTENIDO (*cont.*)

Item 3.3: Election of Three Member States to the Executive Committee on the Expiration of the Periods of Office of Cuba, Nicaragua, and the United States of America

Punto 3.3: Elección de tres Estados Miembros para integrar el Comité Ejecutivo por haber llegado a su término los mandatos de Cuba, Estados Unidos de América y Nicaragua

Item 6.1: Selection of One Member State from the Region of the Americas Entitled to Designate a Person to Serve on the Joint Coordinating Board of the UNDP/World Bank/WHO Special Program for Research and Training in Tropical Diseases (TDR), on the Expiration of the Period of Office of Bolivia

Punto 6.1: Selección de un Estado Miembro de la Región de las Américas facultado para designar una persona para participar en la Junta Coordinadora Común del Programa Especial de Investigaciones y Capacitación sobre Enfermedades Tropicales de PNUD/Banco Mundial/OMS (TDR) al haber concluido el mandato de Bolivia

Item 6.2: Selection of One Member State Entitled to Designate a Representative to the International Coordination Council of the Pan American Institute for Food Protection and Zoonoses (INPPAZ), on the Expiration of the Period of Office of Panama

Punto 6.2: Selección de un Estado Miembro facultado para designar un representante que forme parte del Consejo de Coordinación Internacional del Instituto Panamericano de Protección de Alimentos y Zoonosis (INPPAZ) por haber llegado a su término el mandato de Panamá

Item 3.4: Process for the Election of the Director of the Pan American Sanitary Bureau

Punto 3.4: Proceso para la elección del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana

Item 4.14: Health Systems Performance Assessment

Punto 4.14: Evaluación del desempeño de los sistemas de salud

*The meeting was called to order at 9:10 a.m.
Se abre la reunión a las 9.10 a.m.*

La PRESIDENTA, antes de abordar el punto correspondiente del orden del día, cede el uso de la palabra al Dr. Solari, Ministro de Salud del Perú, que desea hacer una invitación al pleno.

El Delegado del PERÚ invita a los delegados a que asistan a la Tercera Reunión Iberoamericana de Ministros de Salud, que se celebrará en La Habana el 25 y 26 de octubre de 2001. Explica que originalmente esta reunión debía ser organizada por las autoridades sanitarias peruanas porque está vinculada con la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y Presidentes de Gobierno, que este año se celebrará en Lima. Sin embargo, el nuevo gobierno peruano, ante la situación difícil en que se hizo cargo del Ministerio de Salud, pero también como un gesto solidario con Cuba, cedió la sede de la reunión a la capital cubana.

ITEM 5.1: REPORT ON THE COLLECTION OF QUOTA CONTRIBUTIONS
PUNTO 5.1: INFORME SOBRE LA RECAUDACIÓN DE LAS CUOTAS

El representante del COMITÉ EJECUTIVO dice que se informó al Comité Ejecutivo de que, a comienzos de 2001, cinco Estados Miembros estaban potencialmente sujetos a la aplicación del artículo 6.B de la Constitución de la OPS, a saber: Argentina, Cuba, Ecuador, Perú y República Dominicana. El Comité recibió noticia también de que

Argentina había presentado un plan de pagos diferidos que había sido aceptado por la Oficina en 2000; para cumplir con ese plan, necesitaba efectuar más pagos antes de la apertura del 43.^{er} Consejo Directivo. Cuba estaba cumpliendo su plan de pagos diferidos, que había sido aceptado por la Oficina en 1996. La República Dominicana había presentado un plan de pagos diferidos que, probablemente, se aprobaría antes de este Consejo Directivo. Ecuador seguía estando sujeto a la aplicación del artículo 6.B. Desde la sesión de junio del Comité, Perú ya no estaba sujeto a la aplicación del artículo 6.B, pero aún adeudaba los pagos correspondientes a 2001, de conformidad con su plan de pagos diferidos de 1999.

El Comité expresó inquietud por el hecho de que 23 Estados Miembros no habían efectuado ningún pago de sus cuotas asignadas para el 2001 y porque la cantidad recaudada para este año representaba sólo un tercio de las cuotas correspondientes. En su resolución CE128.R14, el Comité agradeció a los Estados Miembros que ya habían efectuado los pagos correspondientes a 2001 e instó a los otros Estados Miembros a liquidar cuanto antes todas sus cuotas pendientes.

Mr. MATTHEWS (PAHO) thanked the Member States for their efforts to pay their quota assessments in a timely manner, since the ability of the Organization to carry out its mandate was directly related to the Member States' fulfillment of their financial responsibilities. He then introduced Document CD43/20 and Addendum 1, which contained data on assessments and payments as of 17 September 2001. Since that date,

there had been additional payments of \$15,239.00 from Panama, and \$150,000.00 from Peru.

Annex A of Addendum 1 showed that on 1 January 2001 the total arrears of contributions for the years prior to 2001 amounted to \$56.7 million. Payments against the arrears received from 1 January to 17 September 2001 amounted to \$37.7 million or 66.5%, reducing such arrears to \$19 million. The corresponding figures at the same time in 1999 had been \$18.1 million and \$17.1 million respectively.

The collection of contributions for the current year's assessments as of 17 September amounted to \$40.4 million as compared to \$42.8 million in 2000 and \$37.6 million in 1999. That represented 47.3% of the assessment for 2001, and the corresponding percentage at the same time in 2000 and 1999 had been 50% and 45% respectively. Only 13 Member States had paid their 2001 assessments in full, seven had made partial payments for 2001 and 19 had not made any payments towards their current year's assessment.

In summary, the combined collection of arrears and current year's assessments during 2001 totalled \$78.1 million dollars, as compared to \$77.1 million dollars in 2000 and \$65.3 million dollars in 1999.

Article 6B of the PAHO Constitution stated that if a government failed to meet its financial obligations to the Organization by being in arrears in an amount exceeding the sum of its annual contribution for two full years as of the date of the opening of the

meeting of the Directing Council, the voting privileges of that government might be suspended, although the same article also allowed the Conference of the Directing Council the option of allowing the Member State to vote if it was satisfied that the failure to pay the dues was due to conditions beyond the Member State's control.

The status of each individual Member State had been reviewed by the Article 6B Working Party appointed by the Directing Council.

The Delegate of the BAHAMAS (speaking as the Chair of the Working Group on the application of Article 6B of the Constitution) reported that one Member State, namely Argentina, had arrears in excess of two full years' assessments and was not in compliance with an approved deferred payment plan. Argentina owed \$17.8 million of which \$5.9 million related to 1998 and prior years. With a total of \$1.4 million having been received to date in 2001, the Government of Argentina had been advised that an additional payment of \$3.1 million was necessary for Argentina to be in compliance with the repayment plan and to prevent the suspension of its voting rights.

To date, no additional payments had been received from Argentina, but its Government had submitted a formal letter to the Director explaining the severe financial constraints which the country was currently facing, which had resulted in its inability to comply with the terms of its deferred payment plan, and reaffirming its commitment to meet its financial obligations to the Organization.

The Working Party had carefully analyzed the situation, taking into account the recommendations of the 128th Meeting of the Executive Committee, noting particularly the implication that substantial payments should be the standard measure of compliance with commitments relative to quotas, as expressed in Resolution CE128R/14, and giving due regard to the economic situation currently being faced by the Member States.

The Working Party had noted that Argentina had reaffirmed its commitment to meet its financial obligations, and understood the difficulties facing the Government and people of Argentina. Consequently, the Working Party recommended that the Directing Council maintain the voting privileges of Argentina, but also recommended that no further extensions be granted after 2001. If Argentina was not in compliance with its deferred payment plan prior to the opening of the Pan American Sanitary Conference in 2002, therefore, its voting privileges would be suspended.

The Working Party proposed the following resolution for consideration by the Directing Council:

THE 43rd DIRECTING COUNCIL,

Having considered the report of the Director on the collection of quota contributions (Document CD43/20 and Addendum I), and the concern expressed by the 128th Meeting of the Executive Committee with respect to the status of the collection of quota contributions; and,

Noting that, due to economic circumstances beyond its control, Argentina is not in compliance with its deferred payment plan as submitted at the 42nd Directing Council,

RESOLVES:

1. To take note of the report of the Director on the collection of quota contributions (Document CD43/20 and Addendum I).
2. To express appreciation to those Member States that have already made payments in 2001, and to urge all Member States in arrears to meet their financial obligations to the Organization in an expeditious manner.
3. To congratulate those countries that have fully met their quota obligations through 2001.
4. To compliment the countries which have made significant payment efforts to reduce quota arrearages for prior years.
5. To express grave concern regarding Argentina's accumulation of arrears and failure to comply with its deferred payment plan, and to encourage Argentina to make settlement of its arrears a priority of the Government.
6. To request the President of the Directing Council to notify the Delegation of Argentina that its voting rights will be maintained at this 43rd Session of the Directing Council, however, no further extensions will be granted after 2001.
7. To request the Director:
 - (a) To continue to monitor the implementation of special payment agreements by Member States in arrears for the payment of prior years' quota assessments.
 - (b) To advise the Executive Committee of Member States' compliance with their quota payment commitments.
 - (c) To report to the 26th Pan American Sanitary Conference on the status of the collection of quota contributions for 2002 and prior years.

Decision: The proposed resolution was adopted.

Decisión: Se aprueba el proyecto de resolución.

Habiendo considerado el informe del Director sobre la recaudación de las cuotas (documento CD43/20 y Add. I), y teniendo presente la inquietud expresada por la 128.^a sesión del Comité Ejecutivo en lo que se refiere al estado de dicha recaudación, y

Observando que, a causa de circunstancias económicas ajenas a su voluntad, Argentina no ha cumplido con su plan de pagos diferidos tal como lo presentó al 42.^o Consejo Directivo,

RESUELVE:

1. Tomar nota del informe del Director relativo a la recaudación de las cuotas (documento CD43/20 y Add. I).
2. Expresar su agradecimiento a los Estados Miembros que ya han efectuado pagos en 2001, e instar a todos los Estados Miembros con atrasos en sus cuotas a que cumplan sus compromisos financieros con la Organización lo antes posible.
3. Felicitar a los Estados Miembros que han cumplido plenamente con sus obligaciones del pago de cuotas en 2001.
4. Expresar su reconocimiento a los Estados Miembros que se han esforzado en efectuar pagos para reducir el atraso en sus cuotas de años anteriores.
5. Expresar su grave preocupación con respecto a la acumulación de mora por parte de Argentina y al incumplimiento de su plan de pagos diferidos, y alentar a Argentina a objeto de que su Gobierno conceda prioridad a la liquidación de sus cuotas atrasadas.
6. Solicitar a la Presidencia del Consejo Directivo que notifique a la Delegación de Argentina que conservará sus privilegios de voto en la presente sesión del Consejo, pero sin derecho a prórroga después de 2001.
7. Solicitar al Director:
 - a) que siga vigilando la puesta en práctica de los convenios especiales de pago hechos por los Estados Miembros que tienen cuotas atrasadas de años anteriores;

- b) que informe al Comité Ejecutivo sobre el cumplimiento por los Estados Miembros de sus compromisos de pago de las cuotas;
- c) que informe a la 26.^a Conferencia Sanitaria Panamericana sobre el estado de la recaudación de las cuotas correspondientes a 2002 y años anteriores.

Decision: The proposed resolution was adopted.

Decisión: Se aprueba el proyecto de resolución.

El Delegado de ARGENTINA agradece al grupo de trabajo el haber entendido las dificultades que está atravesando su país y señala que, cuando se firmó el acuerdo de pagos diferidos el año pasado, se efectuaron pagos mensuales hasta el mes de abril del corriente año. En ese momento surgieron algunas dificultades que llevaron al Gobierno de Argentina a adoptar la política de déficit cero, razón por la cual no fue posible continuar con dichos pagos. No obstante, el gobierno tiene la firme decisión de pagar todas sus deudas en cuanto sea posible, una vez que mejoren la recaudación y el déficit fiscal. Cabe subrayar que las dificultades señaladas son transitorias y no reflejan en absoluto el gran interés de Argentina por participar activamente en los organismos internacionales.

The Delegate of CANADA said that Canada viewed the issue of collection of quota contributions extremely seriously. It was not simply a financial issue, but also a measure of the interest of Member States in the Organization. With the amount of arrears being quite large in the current year, Canada wondered about the ability of the Organization to fulfill its mandate fully. The Organization was currently seeking a

budget increase, and it might well be that the level of arrears was contributing to the demand for a larger budget. Several Member States, and in particular several of the smaller countries and those countries which were least able to pay, had paid their contributions in full and on time, thereby expressing their commitment to the Organization. Canada urged those countries who had arrears to pay their assessed contributions.

ITEM 3.3: Election of Three Member States to the Executive Committee on the Expiration of the Periods of Office of Cuba, Nicaragua, and the United States of America

PUNTO 3.3: Elección de tres Estados Miembros para integrar el Comité Ejecutivo por haber llegado a su término los mandatos de Cuba, Estados Unidos de América y Nicaragua

The SECRETARY introduced document CD43/4, recalling that under the Constitution of PAHO the Executive Committee was composed of nine members of the Organization, who were elected by the Conference of the Council for overlapping periods of three years. In the current year it was incumbent on the Council to elect three members to replace Cuba, Nicaragua, and the United States of America, whose terms of office had expired. He pointed out also that if the number of candidates did not exceed the number of vacancies, then under Rule 51 of the Rule of Procedure no ballot would be required.

La PRESIDENTA informa de que sólo hay tres candidatos: Honduras, Perú y República Dominicana, y acto seguido solicita al Relator que dé lectura al proyecto de resolución sobre este punto.

La RAPPORTEUR presented the following draft resolution:

THE 43rd DIRECTING COUNCIL,

Bearing in mind the provision of Articles 4.D and 15.A of the Constitution of the Pan American Health Organization; and

Considering that the Dominican Republic, Honduras, and Peru were elected to serve on the Executive Committee upon the expiration of the periods of Cuba, Nicaragua, and the United States of America,

RESOLVES:

1. To declare the Dominican Republic, Honduras, and Peru elected to membership on the Executive Committee for the period of three years.
2. To thank Cuba, Nicaragua, and the United States of America for the services rendered to the Organization during the past three years by their delegates on the Executive Committee.

EL 43.^{er} CONSEJO DIRECTIVO,

Teniendo en cuenta lo dispuesto en los Artículos 4.D y 15.A de la Constitución de la Organización Panamericana de la Salud, y

Considerando que Honduras, Perú y República Dominicana fueron elegidos para integrar el Comité Ejecutivo por haber llegado a su término el mandato de Cuba, Estados Unidos de América y Nicaragua,

RESUELVE:

1. Declarar elegidos a Honduras, Perú y República Dominicana para integrar el Comité Ejecutivo por un período de tres años.
2. Agradecer a Cuba, Estados Unidos de América y Nicaragua los servicios prestados a la Organización por sus delegados en el Comité Ejecutivo durante los últimos tres años.

Decision: The proposed resolution was adopted.

Decisión: Se aprueba el proyecto de resolución.

ITEM 6.1 SELECTION OF ONE MEMBER STATE FROM THE REGION OF THE AMERICAS ENTITLED TO DESIGNATE A PERSON TO SERVE ON THE JOINT COORDINATING BOARD OF THE UNDP/WORLD BANK/WHO SPECIAL PROGRAM FOR RESEARCH AND TRAINING IN TROPICAL DISEASES (TDR), ON THE EXPIRATION OF THE TERM AND PERIOD OF OFFICE OF BOLIVIA

PUNTO 6.1 SELECCIÓN DE UN ESTADO MIEMBRO DE LA REGIÓN DE LAS AMÉRICAS FACULTADO PARA DESIGNAR UNA PERSONA PARA PARTICIPAR EN LA JUNTA COORDINADORA COMÚN DEL PROGRAMA ESPECIAL DE INVESTIGACIONES Y CAPACITACIÓN SOBRE ENFERMEDADES TROPICALES DE PNUD/BANCO MUNDIAL/OMS (TDR) AL HABER CONCLUIDO EL MANDATO DE BOLIVIA

The SECRETARY introduced document CD43/23, remarking that the Joint Coordinating Board was the most important administrative body of the special program. One vacancy would occur in the Region of the Americas as of 1 January 2000, when the term of office of Bolivia would expire. Any Member States from the region was eligible for selection.

La PRESIDENTA solicita a los delegados que presenten las candidaturas que consideren pertinente.

El Delegado de NICARAGUA pide que el examen de este punto se aplaze para mañana. Explica que Nicaragua desea presentar su candidatura pero, al haber otra delegación interesada en ocupar esa vacante, es imprescindible esperar a que la Ministra de Salud de ese país llegue mañana para negociar con esa delegación.

El Delegado de CUBA dice que, en efecto, el gobierno de su país está interesado en ocupar la plaza que deja vacante Bolivia, pues considera que, gracias a la capacidad científica y técnica del Instituto de Medicina Tropical Pedro Kourí, están en condiciones de hacer un buen papel. No obstante, su delegación está en la mejor disposición de negociar con la Delegación de Nicaragua, una vez que haya llegado la Ministra de Salud, y por ello apoya la petición de aplazar el debate de este punto.

La PRESIDENTA dice que, al no haber objeciones, el debate de este punto se aplaza para mañana.

ITEM 6.2 SELECTION OF ONE MEMBER STATE ENTITLED TO DESIGNATE A REPRESENTATIVE TO THE INTERNATIONAL COORDINATION COUNCIL OF THE PAN AMERICAN INSTITUTE FOR FOOD PROTECTION AND ZOOSES (INPPAZ), ON THE EXPIRATION OF THE PERIOD OF OFFICE OF PANAMA

PUNTO 6.2: SELECCIÓN DE UN ESTADO MIEMBRO FACULTADO PARA DESIGNAR UN REPRESENTANTE QUE FORME PARTE DEL CONSEJO DE COORDINACIÓN INTERNACIONAL DEL INSTITUTO PANAMERICANO DE PROTECCIÓN DE ALIMENTOS Y ZOONOSIS

(INPPAZ) POR HABER LLEGADO A SU TÉRMINO EL MANDATO
DE PANAMÁ

The SECRETARY recalled that the functions of the International Coordination Council of the Pan American Institute for Food Protection were to keep the Director of the Pan American Health Organization informed about the priorities and strategies of the Institute's work, to evaluate its activities periodically and to monitor compliance with the agreement between PAHO and Argentina. As the term of office of Panama would expire on 31 December 2001, the Council had to elect one Member State to serve for the three year term 1 January 2002 to 31 December 2004.

La PRESIDENTA informa de que sólo hay una candidatura, la de Guatemala; por lo tanto, declararía elegida a Guatemala.

Decision: Guatemala was elected to designate a representative to the International Coordination Council of the Pan American Institute for Food Protection and Zoonoses (INPPAZ).

Decisión: Guatemala queda elegido para designar un representante que forme parte del Consejo de Coordinación Internacional del Instituto Panamericano de Protección de Alimentos y Zoonosis (INPPAZ).

ITEM 3.4: PROCESS FOR THE ELECTION OF THE DIRECTOR OF THE PAN
AMERICAN SANITARY BUREAU
PUNTO 3.4: PROCESO PARA LA ELECCIÓN DEL DIRECTOR DE LA OFICINA
SANITARIA PANAMERICANA

El representante del COMITÉ EJECUTIVO dice que este punto se agregó al orden del día del Comité Ejecutivo a petición del Gobierno de México. El Delegado de México explicó los principios por los que a juicio de su gobierno debía guiarse el proceso para la elección del Director.

Para lograr la igualdad de condiciones para los candidatos, tanto externos como internos, el Gobierno de México proponía que los candidatos internos dejaran sus puestos temporalmente durante los seis meses previos a la elección, aunque seguirían recibiendo su sueldo y tendrían derecho a regresar a su puesto después de la elección. Para garantizar la responsabilización, México proponía que todos los candidatos presentasen su plataforma en sesiones abiertas para dar a los Estados Miembros la oportunidad de escuchar sus ideas, lo cual permitiría a estos emitir un voto fundamentado y les daría una base para la evaluación del desempeño de la persona que fuese elegida para el cargo de Director.

El Comité Ejecutivo recibió con beneplácito la oportunidad de abordar el tema del proceso para elegir al Director —que consideraba una de las funciones más importantes de los Estados Miembros dentro de la Organización— y agradeció a la Delegación de México que hubiese planteado el tema. Con respecto a las propuestas concretas de México, el consenso del Comité fue que las disposiciones de la Constitución y del Reglamento Interno de la Conferencia reconocían claramente la soberanía de los Estados Miembros y les daban pleno control del proceso de elección. El Comité también opinó

que el procedimiento existente era democrático y equitativo. Si bien el Comité le reconoció valor a la idea de reunir a los candidatos para que presentasen su plataforma en una sesión especial convocada para tal efecto, varios delegados señalaron que los directores de las organizaciones intergubernamentales no fijaban sus propios programas sino que más bien llevaban a cabo los programas aprobados por los Estados Miembros.

El Comité expresó su firme desacuerdo con la sugerencia de que los candidatos internos dejaran sus puestos durante seis meses antes de la elección. Los delegados opinaron que sería impráctico y demasiado costoso para la Organización conceder a los candidatos una licencia de seis meses con goce de sueldo, y que ello daría a los candidatos internos una ventaja injusta sobre los candidatos externos. Es más, si un Director en funciones que aspirase a la reelección fuese a dejar su puesto antes de la elección, la Oficina se quedaría sin su dirigente principal por un período de seis meses. El Comité Ejecutivo, por consiguiente, no consideró necesario ni aconsejable recomendar ninguna modificación de las disposiciones asentadas en la Constitución de la OPS y en el Reglamento Interno de la Conferencia Sanitaria Panamericana con respecto a la elección del Director.

El Delegado de MÉXICO dice que la intención que anima a su gobierno es lograr que los avances democráticos realizados por los países de la Región se extiendan a los organismos internacionales. Agrega que la discusión de los principios se debe separar claramente de la discusión de los mecanismos para llevarlos a la práctica. A continuación,

glosa los cuatros principios que le parecen necesarios para que el proceso de elección tenga plena legitimidad democrática. Primero, el proceso electoral debe corresponder exclusivamente a los Estados Miembros. Segundo, los candidatos deben contender sobre una base de igualdad. Tercero, los candidatos deben hacer explícitos ciertos compromisos en el proceso de la campaña. Y cuarto, el voto debe ser universal y secreto.

Estos principios están incluidos en la Constitución de la Organización y lo único que se pretende es reafirmarlos. Cabe además preguntarse qué medidas prácticas permitirán materializarlos. Con respecto al primer principio, el hacer proselitismo a favor de un candidato debe corresponder exclusivamente a los Estados Miembros y ninguna otra instancia debe participar en ello. La Delegación de México acepta plenamente la opinión del Comité Ejecutivo en el sentido de que, para los candidatos internos, no sería práctica una separación del cargo por seis meses. Aun así, sería de desear que los candidatos internos se comprometieran a separar totalmente el papel de funcionario de la Organización del papel de candidato a Director de la Oficina. En lo referente a la transparencia y rendición de cuentas, se da por sentado que los planes de trabajo del Director, una vez electo, serán determinados por los Estados Miembros. Pero ello no obsta para que los candidatos den a conocer su visión sobre el futuro de la Organización, así como sus planes concretos para conducirla hacia una nueva era. Si esto no se hace, los Estados Miembros estarán emitiendo un voto carente de fundamento por la falta de

información. Finalmente, el orador reconoció que el principio del voto universal y secreto se aplica plenamente.

El Delegado de COSTA RICA felicita a la OPS y a su Director por el interés que ha despertado en los Estados Miembros la inminente elección, actitud que es un indicio claro de que la Organización goza de renovadas fuerzas y vitalidad. Pese a los méritos de la opinión expresada por México a favor de la equidad en cualquier proceso electoral, no hay que olvidar que la igualdad de oportunidades también es importante. Todos los Estados Miembros deben tener igual posibilidad de participar en la elección del Director de la Oficina, motivo por el cual es importante que los candidatos participen en todos los foros regionales —como la Reunión Especial del Sector Salud de Centroamérica (REESCA), la Comunidad del Caribe (CARICOM), el Sistema de Integración Centroamericana (SICA), el Mercado Común del Sur (Mercosur), etc. — donde estén presentes la OPS o los ministerios de relaciones exteriores de sus Estados Miembros. La OPS debe facilitar el camino, en igualdad de condiciones, a todos los candidatos que acudan a estos foros.

Con el tiempo, habrá que transformar a fondo el sistema electoral de la OPS en consonancia con los puntos señalados por el Delegado de México, tarea que debe cumplirse en el seno de la Conferencia Sanitaria Panamericana y no en la actual reunión, a fin de no violar el reglamento en vigencia ni la Constitución de la OPS. El Delegado

concluye reiterando la necesidad de que haya igualdad de oportunidades, transparencia y equidad en el proceso de elegir al Director de la Oficina.

The Delegate of CANADA said that Canada's first choice would have been to have Sir George Alleyne remain as Director, but since that option was not available, Canada fully supported the proposal that Mexico had submitted in document CD43/29. Canada thanked the delegation of Mexico for amending its original proposal, taking account of the discussion that had taken place in the Executive Committee.

The selection of the Director was an important matter, and Canada supported the view that all candidates should have the same opportunity to compete, as well as the recommendation that all candidates should be allowed to present their platforms in an open and transparent format. He pointed out that by virtue of the Constitution the meeting of the Executive Committee in June 2002 would be open to all Member States, not simply the members of the Executive Committee. Thus all Member States would be able to be there and to take part in discussions with prospective candidates for the election.

El Delegado de ARGENTINA afirma que mejorar el funcionamiento de las instituciones democráticas implica buscar nuevas variables y añade que el elemento más valioso en las democracias estables de los países de la Región es la posibilidad de lograr un consenso mediante la discusión de los diferentes problemas. Un sistema u organismo se desvirtúa cuando se personaliza demasiado la función de su director, presidente o

máxima autoridad, tendencia que debe reducirse paulatinamente para dar mayor cabida a la opinión del conjunto y a la búsqueda de una política institucional determinada por consenso.

Algunas de las intervenciones que se han producido en el seno de este foro son sumamente importantes y deben ser motivo de satisfacción. Aunque cabe apoyar fervientemente la participación de los Estados Miembros en el proceso electoral, dificulta mucho el funcionamiento del sistema que personas ajenas a la OPS intervengan en la definición de sus políticas, tarea que debe cumplirse por consenso de los Estados.

El problema de la transparencia reviste gran importancia y debe observarse en las presentaciones de los candidatos. La democracia permite la competencia, pero encierra algunas pautas fundamentales. La persona que participa en un sistema democrático, sea cual fuera el resultado de una elección, debe tener la plena intención de colaborar con el sistema. Por encima de los candidatos al cargo de Director de la Oficina están la Organización y su objetivo, que es mejorar el sistema de salud de los países de toda América. Éste es el objetivo que debe primar a la hora de tratar de resolver los problemas de salud que plantea la Región. De ahí que la búsqueda de un consenso sea el mejor ejercicio democrático, ya que permite limar diferencias y aspersiones y reconciliar los diferentes puntos de vista.

El Delegado apoya la decisión del Comité Ejecutivo de tratar el problema de las elecciones y sostiene que las decisiones de dicho Comité son plenamente válidas a la hora

de elegir al futuro Director de la Oficina. Insiste en la necesidad de una propuesta concreta de la Organización encaminada a fijar políticas para los países de la Región. La posición destacada de la OPS en los últimos años la obliga a fortalecer el intercambio de ideas y de experiencias positivas y negativas de los países, para que sus objetivos en pro de la salud puedan cumplirse de la mejor manera posible. Por último, se expresa a favor de mantener el voto secreto y universal porque refleja una actitud democrática que se debe respetar.

The Delegate of the UNITED STATES OF AMERICA said that the proposal presented by Mexico and contained in Document CD43/29 was worthy of support. The United States was confident that the current and future candidates for the Director's position would conduct their campaigns in a manner consistent with the highest standards of the Organization. It was important to review each candidate's strengths and possible weaknesses relative to that important position, one vital to PAHO's future direction. All the candidates would be visiting the Member States to present their views and vision for the Organization, and the United States would welcome all and any candidates and be pleased to have them present their views. Mexico's proposal that candidates should present their platforms during the 130th session of the Executive Committee in June 2002 was certainly worth considering.

The Delegate of TRINIDAD AND TOBAGO said that while his delegation certainly agreed with the principle that had been enunciated, it had difficulty in

reconciling the presentation of candidacies to the Executive Committee with the avowed principles of equity and equality of opportunities. Since the Executive Committee did not elect the Director, he did not understand the purpose of such presentations. Nor should it be ignored that there was a cost to attending such a session, a cost that not all Member States could afford. Were such states then to be denied that opportunity? He felt that it would be much better to take the approach that candidates might make written submissions about their visions which could then be distributed to all members. Thus, every Member State would have the same opportunity to reflect and hold discussions; there would be transparency and equal opportunities for all.

While Trinidad and Tobago would certainly object to a situation in which the candidates made presentations to the Executive Committee, it was quite acceptable for each prospective candidate to approach Member States and pursue his or her advocacy in such a manner.

O Delegado do BRASIL manifestou o apoio de seu país ao relatório do Comitê Executivo sobre processo eleitoral. Ressaltou que os estatutos prevêm com clareza e respeito os princípios democráticos para a eleição do novo Diretor e que o programa não é somente do candidato, mas de todos os Estados Membros. Ele é definido pelo conjunto dos Estados Membros, é cumprido e executado pelo Diretor e é acompanhado pelas reuniões desse plenário. Afirmou que a forma adotada de apresentação dos candidatos

por meio de visitas, de contatos bilaterais ou multilaterais e de assessorias é eficiente e tem contribuído para que o processo seja democrático.

La Delegada de VENEZUELA concuerda con México en que hay algunos vacíos en el marco jurídico que regula el proceso electoral de la OPS en general, no solamente en lo que respecta a la elección del Director, y explica que ello ya había sido señalado por la delegación de su país en reuniones anteriores del Consejo Directivo a propósito de la elección de los miembros del Comité Ejecutivo. En aquellos momentos Venezuela solicitó que el tema se retirara de la agenda no porque careciera de importancia, sino porque opinaba que debía plantearse con un enfoque más global en relación con todos los procesos electorales de la Oficina. La Delegada considera que si bien el asunto de interés inmediato es la elección del Director de la OPS, cualquier reforma del sistema electoral vigente se debe hacer con un enfoque más general y con miras al futuro más lejano.

En efecto, como señaló el Delegado de Trinidad y Tabago, la OPS no cuenta con un reglamento electoral ni dispone de espacios transparentes para que los candidatos a Director den a conocer sus plataformas ante todos los Estados Miembros sin tener que ir de país en país. Es sólo durante la Conferencia Sanitaria Panamericana cuando los candidatos son presentados y elegidos.

Se trata de un problema tan fundamental que debe ser objeto de una resolución encaminada a modificar el reglamento de la Conferencia en el futuro próximo, aunque sea demasiado tarde para que ello se logre antes de la elección al cargo de Director del año

2002. Sugiere que se presente el tema del sistema electoral en la próxima Conferencia Sanitaria Panamericana y que entretanto se estudie la posibilidad de tomar algunas decisiones provisionales al respecto.

Por último, la Delegada reitera su apoyo a la postura de México en favor de una mayor transparencia y equidad en el proceso electoral. No obstante, expresa su preocupación porque ese país, en su propuesta, aboga por la presentación de los programas de los candidatos durante las reuniones del Comité Ejecutivo, que son espacios limitados a los miembros de dicho Comité y por lo tanto no son abiertos, como señaló el Delegado de Trinidad y Tabago. Propone, en nombre de Venezuela, que el Consejo Directivo encomiende al Comité Ejecutivo el estudio de una reforma al marco jurídico que regula el proceso electoral.

La Delegada de CHILE reconoce la importancia de tratar el tema de las elecciones como tarea fundamental, pero a la vez afirma que son los países quienes en última instancia conocen sus necesidades y la mejor manera de hacerles frente. No son los candidatos a la dirección de la OPS los llamados a decidir lo que hay que hacer en toda la Región. Las personas que ocupan puestos directivos tienen una influencia decisiva en los demás y traen al cargo formas de obrar muy personales que influyen en la manera en que se hacen las cosas. Por lo tanto, es fundamental que los Estados Miembros tengan la oportunidad de tener un contacto más estrecho con los candidatos, mediante reuniones subregionales u otros espacios, a fin de conocer sus posturas y cómo cada uno piensa que

se deben dirigir los pasos de la Organización. Aunque los procesos vigentes han funcionado hasta ahora, por diversos motivos no todos los países pueden enviar representantes a las reuniones del Comité Ejecutivo. Ello impone la necesidad de encontrar un mecanismo complementario para que, llegado el mes de septiembre del 2002, los representantes de los Estados Miembros de la OPS estén en posición de tomar la mejor decisión posible con respecto a la persona que habrá de dirigir la Organización durante los próximos años.

El Delegado de URUGUAY reafirma que la Constitución de la OPS y el Reglamento Interno de la Conferencia Sanitaria Panamericana respetan plenamente todo principio democrático y que el sistema tal como ha existido hasta el momento ha permitido la elección transparente de líderes de la calidad del actual Director. Si bien considera meritorio que en los países haya mayor democracia y un mayor respeto por los seres humanos, afirma que la OPS tiene una tradición democrática que ha perdurado más de un siglo y que siempre ha respetado plenamente el sentir de sus Estados Miembros y la opinión de la mayoría en distintos momentos.

Pese a la indudable importancia de la figura del Director, las decisiones y políticas de la Organización pertenecen a los Estados Miembros y son fuente de todas las actividades concretas de la OPS.

Su país se opone a una reforma del proceso electoral, ya que las decisiones de los países deben basarse en el estudio de los currículos de los candidatos, los cuales pueden

difundirse por escrito a todos los países por igual. Defiende el derecho de cada país que se establece en el artículo 56 del Reglamento Interno, según el cual no se debe elaborar una lista oficial de candidatos al cargo de Director ni de requisitos para el cargo hasta la fecha de la elección, puesto que el Reglamento faculta a los delegados a ejercer en nombre de sus respectivos países el derecho a presentar un candidato hasta el último momento.

Expresa, por último, su desacuerdo con la propuesta de aprobar resolución expresa para modificar el proceso electoral en vigencia. A su parecer, la Constitución y el Reglamento Interno de la Conferencia confieren al proceso electoral legitimidad y transparencia.

El Delegado de PERÚ tampoco cree que el proceso electoral actual debe modificarse. El artículo 56 citado por el Delegado de Uruguay en efecto concede a cada país el derecho de presentar candidatos al cargo de Director hasta el último momento antes de la elección y se ve respaldado por los tratados de derechos humanos de los distintos países, según los cuales todo ciudadano tiene el derecho de ser elegido para cualquier cargo público en condiciones de igualdad. Manifiesta su oposición a que un candidato goce de mayores privilegios que otro, más aún si hay países candidatos cuyos ciudadanos trabajan en la Organización. En nombre de su Gobierno, el Delegado solicita que se respete el Reglamento Interno en toda su extensión.

La PRESIDENTA, hablando en calidad de Delegada de COLOMBIA, afirma que no hay discrepancia en cuanto al valor de la transparencia y el carácter secreto de la votación, pero sostiene que las reflexiones que han surgido en el seno del foro se relacionan más bien con la responsabilidad de las personas que ejercen el voto. Para poder elegir adecuadamente, estas personas deben conocer a los candidatos. Señala que cambiar las normas no equivale a cambiar las actitudes. Los miembros del Comité Ejecutivo tienen a su disposición diversos recursos, desde teleconferencias hasta documentos escritos, para conocer a los candidatos al cargo de Director de la OPS, aun cuando no puedan estar presentes en la reunión del Comité.

El Delegado de MÉXICO considera que existe un consenso con respecto a la enorme importancia de tratar el tema de las elecciones, ya que la elección a Director es una de las decisiones más trascendentales que la OPS ha de tomar como colectividad. Una vez electo, el Director lleva a la práctica la voluntad de todos los países en sentido colectivo, y no como representante de un solo país. Reitera el Delegado que en ningún sentido es su intención poner en tela de juicio las prácticas electorales de la OPS en el pasado, ni insinuar que no hayan sido legítimas. Su postura se apoya simplemente en el hecho de que toda organización es susceptible de mejorar sus procedimientos, por lo que una discusión como la presente es un ejercicio saludable desde un punto de vista institucional.

Afirma que hay consenso en cuanto a las ideas fundamentales que se han expresado, puesto que muchas de ellas son compatibles entre sí. Se manifiesta a favor de las propuestas de Costa Rica y Venezuela de crear espacios especiales para que el pleno tenga la oportunidad de escuchar lo que ofrece cada candidato a Director. La Reunión del Comité Ejecutivo, que se celebra tres meses antes de la elección, quizá sea un espacio lo suficientemente cercano, aunque en este momento no debería plantearse ningún cambio. Reitera que las reglas ya existen y las sugerencias de la delegación mexicana se encaminan a enriquecer el marco existente, no a contradecirlo, y a lograr que llegado el momento de elegir al Director todos los votantes dispongan del mayor número posible de elementos para ejercer un voto razonado y que beneficie a la colectividad.

La PRESIDENTA afirma que no ve la diferencia entre las distintas posiciones. Se trata fundamentalmente de que el Comité Ejecutivo se asegure de que todos tengan la misma información sobre los candidatos, sin que ello implique modificar las normas que permiten la presentación de candidatos en cualquier momento. En general, opina que hay un consenso en cuanto al documento presentado y que se podría delegar en el Comité algunas precisiones sobre cómo hacer que todos conozcan las posturas de los candidatos al cargo de Director en el momento en que éstos formalicen su candidatura. Este proceder no cambia en ningún sentido los estatutos ni la forma de obrar de la Organización.

The DIRECTOR stated that he did not take personally anything that had been said. But he did not think the Organization's resources should be used to promote anyone's candidacy. PAHO was not going to circulate any documents to anyone, other than official PAHO documents.

Secondly, while the candidates could pledge as much as they liked, it was his responsibility to see that the resources of the Organization were not misused in that regard, and he intended to do so, regardless of what pledges anyone made. He had put in place certain mechanisms to ensure that the resources of the Organization were not used to promote anyone's candidacy.

The third point had to do with fora. While he could envisage that there were numerous fora, of numerous entities, which might ask staff members to participate in their capacity as candidates, he was unable to allow that. In his view, the only fora at which it would be proper for the Organization's resources to be used for presentation of any candidate were those of the Governing Bodies. Other fora were not organized by the persons who were going to elect the Director of the Organization. The basic principle was that the Organization should be apart from the process. He would not permit persons to act in dual capacities: as staff members as well as candidates for a position of Director.

La PRESIDENTA agradece al Director sus oportunas aclaraciones y reitera la necesidad de que los candidatos se comprometen a hacer llegar a todos los Estados

Miembros de la OPS las presentaciones que guarden clara relación con su posición respecto de la Oficina Sanitaria Panamericana y su candidatura.

*The meeting was suspended at 10:55 a.m. and resumed at 11:30 a.m.
Se suspende la reunión a las 10.55 a.m. y se reanuda a las 11.30 a.m.*

ITEM 4.14: HEALTH SYSTEMS PERFORMANCE ASSESSMENT
PUNTO 4.14: EVALUACIÓN DEL DESEMPEÑO DE LOS SISTEMAS DE SALUD

El Dr. LÓPEZ ACUÑA (Director, Desarrollo de Sistemas y Servicios de Salud) se refiere al documento CD43/18 así como a dos documentos repartidos esta mañana: el Informe Final de la Consulta Regional sobre Evaluación del Desempeño de los Sistemas de Salud y el Informe de la primera reunión del Grupo de Trabajo de la Región de las Américas sobre el Desempeño de los Sistemas de Salud, que se reunió en Ottawa, Canadá, del 4 al 6 de septiembre de 2001, en seguimiento de la consulta regional.

Continuing in English, he presented a slide show relating to the topic, stressing that the ultimate purpose of the health system performance assessment was to provide input for health systems reform. It could be particularly useful in decision-making related to policy and management. The topic had received considerable attention as a result of the publication of the World Health Report 2000, which had used a framework for assessing the performance of health systems that was based on the attainment of three goals, namely, health, responsiveness, and fair financing. The controversies that had

emerged all over the world with respect to the World Health Report 2000 had focused on the methodology, the process for gathering and/or estimating the data, the degree of involvement of countries, the meaning of a combined index and of the ranking exercise, the involvement of the media, and the impact in countries. As members were aware, a number of mandates had emerged from the Regional Committee, the Directing Council, and the Executive Board of WHO. Specific resolutions had been adopted calling for debate, discussion, and consultation with respect to the methods followed in gathering information related to health systems performance assessment.

Referring to the report of the Regional Consultation on Health Systems Performance Assessment, which was provided as an attachment to document CD43/18, he summarized the objectives and recommendations of the Consultation. In particular, participants had stressed that health system performance assessment should include a broad range of activities rather than equating performance exclusively with efficiency. That would make it possible to consider whether progress was being made with regard to specific goals and whether appropriate activities were being undertaken to promote the achievement of such goals. A number of countries had shared their experiences with performance assessment. The Consultation had also highlighted the need for WHO to further develop its capacity to provide technical support and had stressed that WHO should reexamine the methodology of the health systems performance assessment in close collaboration with the countries and with its own experts in different clusters and regions.

The Consultation had paid considerable attention to what might be characterized metaphorically as the “dashboard” approach to health systems performance assessment, i.e., the use of different gauges for measuring the action of the national health agencies. The Regional Consultation had outlined the desirable scope for the process, stressing the need to go beyond a composite index that might be too unspecific and excessively summarize many heterogeneous spheres of action. Performance measurements must make it possible to assess the degree of attainment of primary goals.

The Workgroup of the Region of the Americas on Health Systems Performance Assessment, which had been established following a recommendation of the Regional Consultation, had met in Ottawa during the first week of September. Among other things, it had stressed that the main purpose of the assessment exercise was to improve the performance and quality of the health system. There had been consensus to the effect that the HSPA framework should be a national self-evaluating tool rather than an externally designed instrument. The conclusions and recommendations of the Workgroup were set forth in the report of that first meeting.

La PRESIDENTA somete el tema a debate.

O Delegado do BRASIL leu uma mensagem do Ministro José Serra, que menciona a surpresa do Brasil com a avaliação dos países pelo Secretariado da OMS, baseada no desempenho dos sistemas de saúde, questiona a metodologia utilizada.

Tratava -se de um exercício acadêmico impreciso, sem utilidade como instrumento de formulação de políticas e, até certo ponto, desprovido de significado analítico. Não era mera reação emocional à nossa má classificação no *ranking*. O Brasil e outros governos e importantes centros acadêmicos do mundo têm procurado entender o que aqueles números tentavam expressar, mas o desconforto tem sido generalizado. A obsessão com a construção do *ranking* levou à elaboração de um único indicador composto de forma conceitualmente nebulosa e empiricamente falha. Além de ser baseado em métodos obscuros, que nem mesmo os técnicos da OMS conseguiram explicar, não levava em conta dimensões importantes para a avaliação do desempenho dos sistemas de saúde, tais como: acesso, efetividade dos serviços, volume dos gastos em saúde e sua distribuição, variáveis essas que apontam para objetivos intermediários e que representam o que os sistemas de saúde efetivamente fazem.

O indicador proposto pela OMS visava apenas ao *ranking*, sem apontar qualquer contribuição para a melhoria dos sistemas de saúde. Métodos sem base científica foram utilizados para que todos os países possuíssem estimativas dos indicadores utilizados pelo *ranking* e pudessem ser, assim, classificados. O próprio Conselho Executivo da OMS aprovou depois uma resolução exortando o Secretariado a rever seus métodos de avaliação dos sistemas de saúde, inclusive mediante consulta e discussão com a comunidade científica. Mas até agora o Secretariado da OMS não parece ter tomado nenhuma iniciativa nesse sentido.

Há nove meses, aguardamos convite para participar da *Scientific Peer Review*, conforme prevê a resolução EB-107-R8. Esperamos que ainda haja tempo de fazê-lo antes da próxima reunião do Conselho Executivo em janeiro de 2002, pois precisamos urgentemente de indicadores transparentes, de fácil elaboração e compreensão e, principalmente, úteis para demonstrar as prioridades das políticas de saúde.

A OPAS vem fazendo um grande esforço para introduzir um mínimo de democracia e racionalidade na discussão dos métodos de avaliação e na escolha dos indicadores apropriados. De duas reuniões de consulta -em maio passado em Washington e há poucas semanas em Ottawa-emanaram as recomendações constantes no documento CD43/18, que propõem um modelo de avaliação de sistemas de saúde calcado em procedimentos que vêm sendo desenvolvidos em países de larga experiência nesse assunto, como o Canadá.

O Brasil apóia, firmemente, as recomendações do Grupo de Trabalho sobre a avaliação do desempenho dos sistemas de saúde das Américas, anexas ao mencionado documento. Entre as conclusões e recomendações do Grupo de Trabalho, vale destacar as seguintes:

O índice composto elaborado para fazer um *ranking* de países não contribui para melhorar a qualidade do despenho dos sistemas nacionais de saúde. São necessários indicadores objetivos intermediários. É de fundamental importância fazer as conexões entre o marco analítico da avaliação do desempenho dos sistemas de saúde e o processo

de formulação de políticas. Esse marco analítico deve ser uma ferramenta nacional de alta avaliação, discutido e concebido de forma conjunta, em vez da aplicação de um documento concebido externamente.

Os dados utilizados para a avaliação do desempenho dos sistemas de saúde devem ser fornecidos pelos países, provenientes de fontes conhecidas. Sendo impossível aos países fornecer os dados requeridos, os cálculos elaborados pela OMS para estimar os indicadores devem ser transparentes e submetidos à revisão pelos pares -Peer Review-e os números finais devem ser discutidos e tornados claros antes de serem publicados. Quando não houver possibilidade de estimar os indicadores, as estimativas devem permanecer em branco, até que o país seja capaz de fornecer os dados necessários.

Para a avaliação do desempenho dos sistemas de saúde, é recomendável o enfoque do painel de controle, e não o da elaboração de um único indicador composto. As comparações entre países deveriam privilegiar as comparações dos resultados obtidos no provimento do serviço de saúde. Os indicadores deveriam focalizar aspectos distributivos como gênero e extratos sociais e levar em consideração a dimensão da equidade.

É também importante ter medidas de cobertura e intervenções críticas, destacando-se que o objetivo maior da avaliação do desempenho dos sistemas de saúde é o de melhorar a qualidade dos serviços e, por conseguinte, a saúde da população e não construir *rankings*. As comparações entre países devem ser estimuladas desde que eles estejam de acordo. O mais importante é que cada país desenvolva capacidade própria

para avaliar o desempenho de seus sistemas de saúde. É mister que o processo de avaliação do desempenho dos sistemas de saúde seja organizado de forma conjunta, envolvendo a OMS, a OPAS e os países, evitando-se iniciativas unilaterais mal-estruturadas e implicações financeiras inconvenientes que dele possam resultar.

Propõe-se que o documento CD43/18 seja oficialmente encaminhado à OMS pela OPAS.

O ministro manifestou a preocupação de que o Secretariado da OMS surpreendeu, mais uma vez, os países com uma nova tentativa de publicar indicadores que não podem ser aceitos. Trata-se das tabelas 3 e 4, de um conjunto de 5 tabelas enviadas recentemente, que seriam divulgadas no anexo do relatório mundial de saúde de 2001, dedicado à saúde mental. Essas tabelas contêm um conjunto de indicadores sobre estado de saúde –uma das dimensões utilizadas pela OMS para avaliar o desempenho dos sistemas de saúde no relatório de 2000– e reproduzem, com algumas modificações cosméticas, as mesmas deficiências já apontadas na tabela 5 do anexo ao relatório de 2000. Tal procedimento desrespeita frontalmente a resolução EB107.R8, aprovada em janeiro deste ano na 107^a sessão do Conselho Executivo da OMS. O Brasil já se pronunciou oficialmente contra a publicação dessas tabelas e exige respeito às decisões tomadas pelos países membros da OMS. A insistência do Secretariado da OMS em publicar o mesmo tipo de indicadores, com alterações marginais e nomes diferentes, não contribui para o prestígio da Organização junto à opinião pública.

The Delegate of the UNITED STATES said that her country strongly supported WHO and PAHO in their efforts to improve the evidence based on measurements of health system performance and to better incorporate health into the political dialogue. The scientific discussions on World Health Report 2000 had contributed fresh ideas and alternative concepts on methodologies for assessing the performance of health systems. The proposed independent peer review would contribute additional expert insights on data sources and methodologies. In order to improve health outcomes and really make a difference, Member States must be confident that the evaluation of their health systems would actually contribute to the improvement of the overall health of the population.

Member States needed to better understand the validity and reliability of the measures used and the extent to which they could inform policy makers for the implementation of improvements. Countries must seek to improve their capacities to better translate outcome measures into actions. Goals for improving health system performance must match national goals, the political environment, and available resources. Countries should be reassured that the measures identified were useful at the national level, that the surveys applied the best methodologies, and that the analyses were transparent. To improve technical and policy capacities, Member States must be active stakeholders in the overall processes. The Regional Consultation and the Workgroup on HSPA would be instrumental in bringing about the national ownership which was essential for improving both the inputs and the outputs of any health system.

Although progress had been made, the United States still had questions and concerns regarding data sources, methodologies, the utility of ranking, and the transparency of process. Those questions were useful, however, in that they contributed to the ongoing refinement of the framework itself and helped guide the future direction of the process. Data sources used for any country and any report must be transparent and peer reviewed before they were published. If national official data were not going to be used, a clear explanatory caveat would be needed. Similarly, the analytical method and the World Health Report should be evaluated in terms of the state of the art and their usefulness in improving health system performance.

Her Government wished to encourage WHO to take the time necessary for a regular scientific review process that fully engaged Member States and the research and policy-making communities. She applauded the leadership exercised by WHO and PAHO in such efforts. The United States remained committed to improving and expanding the evidence base for health systems development and improvement of health outcomes.

The Delegate of CANADA said that health care was a priority concern of Canadians. His Government supported the initiative that had been launched by the Director General in health systems performance assessment, but was extremely unhappy with the implementation of that initiative. The process itself was flawed, as was the

communication surrounding it. Nevertheless, it represented a first effort, and the Director General had put in place a process for ensuring that the issues that had been raised in the first implementation process would be dealt with in the second process. His Delegation appreciated the consultation that the Director General had put in place and was particularly pleased at the way PAHO had dealt with the process in the Region. The Consultation has been thorough, it had been science-based, and it had been inclusive. He hoped that the Director General would give due consideration to the results of the consultations.

Turning to specific aspects of the exercise, he said that first of all, those concerned must clearly understand its purpose, which, in the view of his delegation, was to facilitate the identification of best practices with a view to implementing continuous improvements. Indicators must be relevant to countries, easily understood, and comparable. They must also be credible, they must have technical merit, and be valid, reliable, and interpretable. They must be transparent and based on information that could be verified. A composite indicator rarely met those criteria and was of limited use in identifying specific areas for action.

Secondly, as Dr. LÓPEZ ACUÑA had said, a range of indicators, or “dashboard approach”, was needed. However, the set of indicators must be manageable and must include some which touched broadly on the health of the population, some which measured resources, and some which focused on the services to be delivered.

Thirdly, a distinction must be made between those things that were useful for internal management and those that were useful for cross-country comparison. Agreement on indicators should be linked to priority health issues as defined by participating countries, such as HIV/AIDS screening and immunization for infectious diseases. Indicators must focus on results rather than on process or functions.

Equity issues were also a key and could be addressed by looking at distributions within those measures. It was important to be pragmatic, picking a few indicators to begin with and building on the existing information base with a view to expanding and improving over time. As a regional organization, PAHO could play a role in helping to identify a common, relatively comparable set of indicators in the Region, working closely with the countries and with the World Health Organization.

El Delegado de MÉXICO considera que se está llevando a cabo un ejercicio que, si bien no es nuevo, encierra un enorme potencial. Desde sus orígenes, los organismos de cooperación internacional han apreciado el valor de estandarizar métodos para recoger información sobre los países y elaborar indicadores comprables, lo que constituye una de sus tareas centrales. Todos los países se han beneficiado de esos indicadores y del propio ejercicio de comparación, que les permite conocer su situación en relación con otros países con respecto a resultados tan valiosos como, por ejemplo, la mortalidad infantil. En consecuencia, uno de los resultados más importantes de la acción colectiva ha sido él

poder generar estándares internacionales para definir indicadores y procesos de medición, y, al mismo tiempo, participar en un aprendizaje compartido.

Celebra el espíritu con que se han ofrecido los comentarios escuchados. Se ve que se está construyendo sobre el legado de hace ya muchas décadas. El ejercicio de consulta es muy provechoso y va justamente en la dirección de los mandatos dados a las Secretarías, tanto de la Organización Mundial de la Salud como de sus oficinas regionales. Entiende que la misma actividad se ha llevado a cabo en otras regiones y que se ha iniciado el proceso de revisión por pares, que requiere transparencia y va a redundar en beneficio de todos.

Le parece que hay cuatro niveles de análisis que es preciso distinguir: El primero y más amplio es el valor mismo que se da al ejercicio de evaluación y la consulta regional ratifica el valor que le dan los países. Todos están de acuerdo en que los sistemas de salud deben ser evaluados en su desempeño y en que la experiencia compartida es muy valiosa. El segundo nivel es conceptual y deben evitarse los falsos dilemas sobre si los resultados finales son más importantes que los intermedios y las actividades más que los insumos. Cada cosa tiene su lugar, pero todos entienden los objetivos finales de un sistema de salud. La evaluación provee un marco que comprometen a los países a obtener resultados valorados por la sociedad y he ahí uno de los avances alcanzados. En cuanto a la cuestión de una respuesta adecuada, le parece un objetivo intrínseco, porque además de mejorar la salud, los sistemas de salud tienen que respetar los derechos

humanos de los pacientes. En tercer lugar, hay un nivel que corresponde concretamente a las mediciones propuestas. De nuevo, advierte que hay que evitar faltos dilemas sobre los indicadores. Como señaló el Delegado del Canadá, algunos son más aptos para la comparación entre países y otros para la gestión interna. Hay un lugar para indicadores compuestos y también para indicadores desagregados. La simple esperanza de vida al nacer es un indicador que expresa la evolución sintética de un cohorte en función de las tasas de mortalidad por edad, de manera que en la práctica diaria se utiliza una batería diferente de medidas. Lo que se necesita es un abordaje en el cual cada elemento tiene su valor. Por último, el cuarto y más concreto nivel es el ejercicio de medición que se llevó a cabo en el año 2000 y en el que se han enfocado la mayor parte de las discusiones y discrepancias. Esos ejercicios no solo perfeccionan las mediciones sino que generan una dinámica de debate que establece un ámbito refrescante de discusión y aportaciones que a todos enriquece.

Aclara que ha tenido el privilegio de estar en los dos lados del debate ya que, cuando fue funcionario de la OMS, le tocó participar activamente en el diseño del ejercicio. Ahora, como una de las personas que toma decisiones en materia de salud en México, ha visto el gran valor potencial del ejercicio de la evaluación del desempeño, no solo en sentido retrospectivo, sino también en la planeación del futuro. Su país se ha propuesto metas muy ambiciosas: orienta las acciones del sistema hacia los resultados finales y hace de ello el programa de trabajo; después se van desglosando las acciones

necesarias para lograr esos resultados. En el marco de referencia del sistema mexicano, que se ha descentralizado profundamente, se destaca el valor de realizar la evaluación del desempeño de las unidades de los estados. Se ha entrado así en un proceso muy constructivo que les hace reflexionar sobre lo que quieren para su sistema de salud.

Pone a disposición de todos los Estados Miembros de la OPS la experiencia que han tenido en su país en la aplicación concreta del ejercicio, tanto en programación como en la evaluación interna del desempeño. Es un proceso muy útil para la toma de decisiones, como han indicado otros delegados. Felicita, por lo tanto, a la OMS y a la OPS por haberse creado y por la oportunidad de haber podido discutir algo que va a beneficiar a todos.

The Delegate of the UNITED KINGDOM said that her Government supported WHO and its effort to measure the components of health systems, while at the same time recognizing that there was a need for the methodology to evolve. Bearing in mind that all six regions had held their consultations, she would be interested to know what adjustments or actions were being considered in response to the outcome of those consultations.

Secondly, she would be interested in the concept of measuring coverage by proven interventions both as a proxy for current health system performance and as a predictor of population health in the future. She would appreciate having some feedback on plans for work in that area.

El Dr. LÓPEZ ACUÑA (Director, Desarrollo de Sistemas y Servicios de Salud) agradece todos los comentarios que le han brindado las delegaciones. Reitera también el deseo de la OPS de seguir profundizando en el debate conceptual, metodológico e instrumental y en la necesidad de articular los sistemas de información, la capacidad analítica y el uso de la información, todo ello en un marco plenamente participativo, donde los Estados Miembros pueden tener todo el espacio requerido para definir una práctica común útil para todos los países.

Los resultados de los ejercicios de consulta se han transmitido a la Sede de la OMS. Tal como se señaló, ha habido otras consultas regionales sobre las cuales seguramente se podrá obtener información de esa oficina central. Además, se llevó a cabo otra consulta de alcance mundial sobre la noción de cobertura como uno de los elementos que es necesario tener en cuenta en las metas intermedias para conocer cómo opera específicamente cada sistema con respecto a ciertas intervenciones prioritarias, que varían de un país a otro.

Agradece a los países su activa participación e interés en torno al tema y su respuesta continua a las consultas regionales y a los ejercicios de intercambio de información. Propiciando el debate constructivo, la OPS espera influir de mejor forma en lo que constituye el centro de preocupación de todos los países de la Región y más allá de

las Américas: transformar sus sistemas de salud para mejorar su capacidad de respuesta a las necesidades de salud de la población.

Sir George ALLEYNE said that he would like to invite Dr Christopher Murray, Executive Director of the Evidence and Information for Policy (EIP) Cluster of WHO, to respond to some of the specific questions that had been asked, especially those that had been raised by the delegate of the United States.

Dr. MURRAY (WHO), replying to the questions raised by the United Kingdom delegate, explained that the consultation process stemmed from the resolution adopted by the Executive Board in January and was still underway. Six regional consultations had been completed. Two had issued their final reports and four were still in the process of formulating their recommendations or the text of their final report. In addition, eight technical consultations on specific topics had emerged from the regional discussions. Three of those would take place in the next three or four weeks. A couple of them had been delayed by the tragedy in the United States, and the meetings had been rescheduled. The results or reports written by the regional consultations and the technical consultations would be available to Member States and also to the general academic and research communities. That material would go to the peer review group, which would develop specific suggestions that would then be taken by the Director General to the Executive Board. The idea was to find ways to go forward in a consensus-based approach to

performance assessment and fulfil the mandate to have another round of performance assessment at the end of 2002.

With regard to the second question from the United Kingdom, on coverage with effective interventions, he said that the topic had come up in all the regional consultations. Reflecting that interest, a technical consultation on the subject had taken place in Rio de Janeiro in Brazil about three weeks ago. The concept seemed to offer a fruitful area for incorporating and expanding the conceptual, methodological and empirical approaches to performance assessment.

O Delegado do BRASIL fez mais que um comentário, uma pergunta ao Dr. Murray: Serão publicadas as tabelas 3 e 4 no relatório sobre saúde mental? O Brasil foi contra a publicação dessas tabelas, pois isso desrespeita a resolução do Conselho Executivo da OMS.

Sir George ALLEYNE, replying to the Delegate of Brazil, explained that only the Director General of WHO could provide that information, and unfortunately she was not available at the moment. She was the only person who could really say definitively whether the tables would be published or not.

He wished to thank the delegates for the comments they had made. They had emphasized a couple of things which were very important to PAHO. One was the crucial value of appropriate information to allow the Organization to do its business. There might be differences of opinion regarding conceptual aspects, but he did not think there was any

difference about the final outcome. It was important to avoid an “either – or” approach to the issue. PAHO would move ahead in the understanding that the Member States would be providing considerable input both on the conceptual and other levels.

PAHO would always strive for improvement, always bearing in mind that the countries had a stake in the exercise and that there must be absolute cooperation within the various levels of the Organization. The comments of delegation’s had been taken into account in the division of the global process; he wished to point out that the health systems performance assessment was a work in progress, and the effort to improve the information used would continue.

*The meeting rose at 12:30 p.m.
Se levanta la reunión a las 12.30 p.m.*